

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Историко-филологический факультет
Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Историко-филологический
факультет

Евгений Викторович
Дроботушенко

« ____ » _____ 20 ____
г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.20.06 Лингвострановедение
на 540 часа(ов), 15 зачетных(ые) единиц(ы)
для направления подготовки (специальности) 45.03.02 - Лингвистика

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № ____

Профиль – Перевод и переводоведение (для набора 2021)
Форма обучения: Очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

формирование и совершенствование страноведческой и лингвострановедческой компетентности для решения профессиональных задач

Задачи изучения дисциплины:

создание системы фоновых знаний об основных аспектах истории, политики и культуры для понимания и усвоения культурных коннотаций языковых единиц

овладение навыками репрезентативного перевода лингвострановедческих текстов с китайского на русский и с русского на китайский язык с соблюдением лексико-грамматических и стилистических норм перевода

использование различных современных информационных ресурсов и методических концепций для расширения лингвострановедческих знаний и выполнения репрезентативного перевода

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина «Лингвострановедение» базируется на освоении студентами дисциплин модуля «Практический курс китайского языка», а также связана с элективными дисциплинами («История Китая»), составляет практическую основу для дисциплин модуля "Практический курс перевода".

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 15 зачетных(ые) единиц(ы), 540 часов.

Виды занятий	Семестр 3	Семестр 4	Семестр 5	Семестр 6	Семестр 7	Семестр 8	Всего часов
Общая трудоемкость							540
Аудиторные занятия, в т.ч.	34	32	34	32	34	36	202
Лекционные (ЛК)	0	0	0	0	0	0	0
Практические (сем	0	0	0	0	0	0	0

инарские) (ПЗ, СЗ)							
Лаборато рные (ЛР)	34	32	34	32	34	36	202
Самостоя тельная работа студенто в (СРС)	38	40	38	40	38	36	230
Форма п ромежут очной атт естации в семестре	Экзамен	Экзамен	Зачет	Зачет	Зачет	Экзамен	108
Курсовая работа (курсово й проект) (КР, КП)							

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы		Планируемые результаты обучения по дисциплине
Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины	Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности
ОПК-3		<p>Знать: закономерности функционирования китайского языка в тестах страноведческого порядка</p> <p>Уметь: порождать и понимать устные и письменные тексты лингвострановедческой тематики</p> <p>Владеть: системой переводческих соответствий, выступающих основой для передачи лингвострановедческого</p>

		содержания
ПК-2		<p>Знать: основные системы поиска информации страноведческого порядка на китайском языке</p> <p>Уметь: избирать способы и приемы перевода в соответствии с лингвострановедческими характеристиками передаваемого содержания</p> <p>Владеть: системой лингвострановедческих знаний, необходимых для осуществления перевода с соблюдением норм</p>
ПК-5		<p>Знать: необходимый минимум переводческих соответствий (лексического, грамматического уровней), позволяющих в достаточной мере полно репрезентовать лингвострановедческое содержание</p> <p>Уметь: определять языковые единицы, наиболее ярко отражающие национальные особенности истории и культуры народа</p> <p>Владеть: методикой поиска, анализа и обработки лингвострановедческого материала, необходимого для осуществления устного и письменного перевода</p>

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Темы раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			С Р С
					Л	П	Л	

					К	З (С З)	Р	
1	1.1	География и население	Географическое положение КНР. Биологические ресурсы и климатические условия.	72	0	0	34	38
	1.2	Государственное устройство	Административно-территориальное деление КНР. Политическое устройство КНР. Столица Китая - Пекин.	72	0	0	32	40
2	2.1	История Китая	Исторические династии Китая. Конфуций. "Исторические записки". Четыре литературных шедевра	72	0	0	34	38
	2.2	Новое время	Опиумные войны и восстания. Реформа 100 дней. Синьхайская революция. Противостояние партий. Освободительная война	72	0	0	32	40
3	3.1	Экономика Китая	Перспективы и планы экономического развития. Выставки. Участие Китая в международных организациях	72	0	0	34	38
	3.2	Современный Китай	Визиты лидеров. Международные организации. Социальные проблемы	72	0	0	36	36
Итого				432	0	0	202	230

3.2. Содержание разделов дисциплины

3.2.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер	Тема	Содержание	Трудоемкость
--------	-------	------	------------	--------------

	раздела			(в часах)

3.2.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

3.2.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Географические особенности Китая.	Горы и равнины. Озера и реки. Границы и рубежи. Соседние страны и регионы. Климатические особенности.	34
	1.2	Социально-политическое управление	Органы политической власти. Современный руководящий состав КНР. Национальный состав. Органы политической власти. Путунхуа и диалекты. Нации и языки	32
2	2.1	История Китая. династии и правители. Сыма Цянь	Беседы и суждения. Исторические записки. Четыре великих произведения.	34
	2.2	Восстания, войны, революции	Крестьянские восстания. Ихэтуани. Реформы, движения революции в XX веке. Коммунистическая партия. Гоминьдан. Освободительная война.	32
3	3.1	Экономическое развитие.	Экономический рост. Развитие экономики Китая и глобализация. Экономическое взаимодействие Китая с Западом и Востоком	34
	3.2	Один пояс, один путь.	Направления международного взаимодействия Китая. Взаимодействие Китая с Россией, Новые точки роста	36

3.3. Содержание материалов, выносимых на самостоятельное изучение

--	--	--	--	--

Модуль	Номер раздела	Содержание материалов, выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной деятельности	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Территория Китая. Береговая линия. Крупные города и острова.	доклад, презентация, контрольная работа	38
	1.2	Редкие и исчезающие виды животных. Крупные горные цепи. Одна страна - две системы. Обычай национальных меньшинств	доклад, презентация	40
2	2.1	Великий канал; китайская стена; компас. Значение и содержание литературных памятников.	доклад, презентация	38
	2.2	Император Гуансюй и вдовствующая императрица Цыси. Почетный председатель КНР Сун Цинлин. Судьба последнего императора Китая. Проблема Китая и Тайваня	доклад, презентация, контрольная работа	40
3	3.1	ВВП Китая. Общество Сяокан. Пятилетние планы развития.	доклад, презентация	36
	3.2	ШОС и БРИКС. Харбинская торговая ярмарка. Новые точки роста	доклад, презентация	36

4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

[Фонд оценочных средств](#)

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

5.1.1. Печатные издания

1. Демина, Н.А. Китайский язык. Страноведение : учеб. пособие / Н. А. Демина, Чжу Канцзи. - 3-е изд., испр. - Москва : Восточная лит-ра, 2004. - 351с. - ISBN 5-02-018452-7 : 204-60.
2. Ленинцева, В. А. Страноведение Китая : учеб. пособие / В. А. Ленинцева, М. И. Варакина, Е. А. Балданова. - Чита : ЗабГГПУ, 2007. - 77 с. - ISBN 978-5-85158-285-1 : 53-00.

5.1.2. Издания из ЭБС

1. Шмарова, Ж.В. Краткая история Китая : учеб. пособие / Ж. В. Шмарова. - Чита : ЗабГУ, 2014. - 87 с. : ил. - ISBN 978-5-9293-1221-2 : 87-00.
2. Лингвострановедение : учебное пособие : [в 2 ч.] / Соловьева В.Н., Булдыгерова А.Н.; Забайкальский государственный университет. - Чита: ЗабГУ, 2018
3. Лингвострановедение : учебное пособие : [в 2 ч.] / Булдыгерова А.Н.; Соловьева В.Н. Забайкальский государственный университет. - Чита: ЗабГУ, 2018

5.2. Дополнительная литература

5.2.1. Печатные издания

1. Бедарева, Т.Л. Дидактические основы и методические приемы обучения чтению аутентичных китайских текстов : учеб. моногр. Ч. 1 : Земля и люди / Т. Л. Бедарева. - Чита : ЧитГУ, 2004. - 165 с. - ISBN 5-9293-0185-9 : 51-90.
2. Дидактические основы и методические приемы обучения чтению аутентичных китайских текстов : моногр. Ч. 2 : История / Бедарева Татьяна Леонидовна. - Чита : ЧитГУ, 2004. - 223 с. - ISBN 5-9293-0185-9 : 108-80.
3. Дидактические основы и методические приемы обучения чтению аутентичных китайских текстов : моногр. Ч. 3 : Политика / Бедарева Татьяна Леонидовна. - Чита : ЧитГУ, 2004. - 197 с. - ISBN 5-9293-0185-9 :

5.2.2. Издания из ЭБС

1. "100 вопросов о российском и китайском праве: Краткое сравнительно-правовое исследование гражданского и торгового права [Электронный ресурс] / Е.В. Бужинская, А.С. Васильев, А.В. Губарева [и др.]; под ред. д-ра юрид. наук, проф. С.А. Степанова, Ю. Фейтао. - М. : Проспект, 2014. <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392135271.html>
2. Готлиб, О.М. Китай. Лингвострановедение : учебное пособие / Готлиб О.М. - Москва : Издательский дом ВКН (Восточная книга), 2018. - 216 с. - ISBN 978-5-7873-1301-7 <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787313017.html>

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Название	Ссылка

Электронно-библиотечная система «Издательство «Лань»	система	https://e.lanbook.com/
Электронно-библиотечная система «Юрайт»	система	https://www.biblio-online.ru/
Электронно-библиотечная система «Консультант студента»	система	http://www.studentlibrary.ru/

6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

1) 1С-Битрикс: Корпоративный портал - Компания 1С: Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях 7-Zip ABBYY FineReader Adobe Audition Adobe Flash Adobe In Design Adobe Lightroom Adobe Photoshop

2) Foxit Reader

3) Google Chrome

4) Mozilla Firefox

5) АИБС "МегаПро"

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебные аудитории для проведения лабораторных занятий	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по факультету
Учебные аудитории для промежуточной аттестации	
Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по кафедре
Учебные аудитории для текущей аттестации	

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Дисциплина "Лингвострановедение" носит практический характер, В ходе изучения данной дисциплины предусмотрены различные виды работы студентов, в том числе: письменные

упражнения, контрольные работы, контрольное чтение и перевод текстов лингвострановедческой тематики, - подготовка докладов с презентациями, собеседование по каждому модулю и итоговая проверочная работа в конце каждого семестра, а также творческие задания.

Разработчик/группа разработчиков:
Анна Николаевна Булдыгерова

Типовая программа утверждена

Согласована с выпускающей кафедрой
Заведующий кафедрой

_____ «___» _____ 20___ г.